

# Hib

## Ar Jūsų vaikui reikalinga imunizacija nuo Hib sukeliamų susirgimų?

Lithuanian translation of *Hib: Does your child need a Hib immunisation?*

---

Jeigu Jūsų vaikas yra gimęs tarp **2003 m. kovo 13 d. ir 2005 m. rugsėjo 3 d.**, jis, ko gero, praleido svarbią imunizacijos programos dalį.

Šiuo metu organizuojama išlyginamoji kampanija, kad Jūsų vaikui būtų suteikta papildoma, jam būtina apsauga nuo Hib infekcijos sukeliamų ligų, kaip antai kraujo užkrėtimas (sepsis), meningitas ir plaučių uždegimas.

Dauguma vaikų bus pakartotinai paskiepyti šia vakcina atliekant įprastą ikimokyklinio amžiaus vaikų imunizaciją, taigi atskiro apsilankymo nereikės.

Šiame informaciniame lapelyje glaustai aprašyta Hib ir pakartotinė imunizacija, kuri bus taikoma siekiant apsaugoti Jūsų vaiką. Jame paaiškinta, kodėl ši papildoma apsaugos priemonė taikoma Jūsų vaikui būtent dabar, ir ką Jūs turite daryti, kad Jūsų vaikas nepraleistų šios imunizacijos programos dalies.

### Kas yra Hib?

Hib yra infekcija, kurią sukelia b tipo bakterija *Haemophilus influenzae*. Ji gali sukelti keletą sunkių

susirgimų, pvz., kraujo užkrėtimą (sepsį), plaučių uždegimą ir meningitą. Hib vakcina apsaugo Jūsų vaiką tik nuo b tipo bakterijos *Haemophilus influenzae* sukeliamo meningito – ji neapsaugo nuo kitų meningito tipų.

Hib sukeliami susirgimai gali baigtis mirtimi, jei nuo jų nebus skubiai gydoma. Kol vaikai dar nebuvo skiepijami Hib vakcina, kasmet apie 800 mažų vaikų susirgdavo Hib sukeliama susirgimais.

### Kas yra pakartotinė imunizacija?

Pakartotini skiepai sustiprina pirmųjų skiepų teikiamą apsaugą. Kartais, laikui bėgant, pirmųjų skiepų teikiama apsauga susilpnėja. Pakartotinė dozė pratęsia apsaugos laiką.

### Kodėl ši pakartotinė dozė mano vaikui reikalinga būtent dabar?

Jūsų vaikui pakartotinė dozė reikalinga būtent dabar, nes jis patenka į tą amžiaus grupę, kuri ją praleido dėl vaikų imunizacijos programos pakeitimų. (Išsamesnė informacija pateikta toliau, paryškintame langelyje)

Naujausios išlyginamosios kampanijos metu, kuri prasidės 2007 m. rugsėjo 10 d. ir vyks iki 2009 m. kovo 3 d., Jūsų vaikas bus paskiepytas pakartotine Hib vakcinės doze.

## **Papildoma informacija apie kampaniją**

Hib vakcina, kuria pradėta skiepyti 1992 metais, žymiai sumažino Hib sukeliamų susirgimų skaičių. Tačiau tokių atvejų nedaug, bet pastebimai padaugėjo 1999-2002 metais.

Skiepijimo pakartotine Hib vakcinės doze programa 2003 metais sumažino infekcijos atvejų skaičių, tačiau ne iki ankstesnio labai žemo lygio. Vėliau, 2006 m. rugsėjį, įprastoje vaikų imunizacijos programoje buvo padaryta svarbių papildymų:

- įtraukta pneumokokinė jungtinė vakcina, kuria skiepijami dviejų ir keturių mėnesių kūdikiai, o papildoma doze vaikai skiepijami sulaukę 15 mėnesių amžiaus
- pakeistas skiepijimo nuo meningokoko C laikas, dabar šia vakcina skiepijami trijų ir keturių mėnesių amžiaus kūdikiai, o papildomai – kai jiems sukanka 12 mėnesių
- įtraukta papildoma Hib dozė kartu su papildoma vakcinės nuo meningokoko C doze, kuriomis skiepijami 12 mėnesių amžiaus kūdikiai.

Tai reiškia, kad vaikai, gimę 2003 m. kovo 13 d. ir vėliau, 2003 metų pakartotinio skiepijimo Hib vakcina kampanijos metu dar buvo per maži (kampanija buvo skirta šešių mėnesių–ketverių metų amžius vaikams). Vaikai, gimę iki 2005 m. rugsėjo 3 d., tada būtų buvę per dideli, kad jiems būtų skirta naujai įvesta papildoma Hib vakcinės dozė, kuria buvo skiepijami 12 mėnesių amžiaus kūdikiai.

## **Kur mano vaikas bus paskiepytas pakartotine Hib vakcinės doze?**

Dauguma vaikų, kurie liko nepaskiepyti, bus paskiepyti šia papildoma Hib vakcinės doze atliekant ikimokyklinio amžiaus vaikų

imunizaciją, taigi nereikės atskirai lankytis pas gydytoją arba atskirai skiepytis. Kaip įprasta, tuo pačiu metu Jūsų vaikas bus paskiepytas antra vakcinės nuo tymų, kiaulytės ir raudonukės (vadinamosios MMR vakcinės) doze.

## **Kas yra pakartotiniai ikimokykliniai skiepai, kuriais bus skiepijamas mano vaikas?**

Šios kampanijos metu naudojama ikimokyklinė vakcina yra labai panaši į dabartinę pakartotinę ikimokyklinę dozę, tačiau joje yra ir papildoma Hib vakcinės dozė.

## **O jeigu mano vaikas jau paskiepytas pakartotinais ikimokykliniais skiepais?**

Jeigu Jūsų vaikas jau paskiepytas vakcinomis, kuriomis skiepijami ikimokyklinio amžiaus vaikai, jis turi būti atskirai paskiepytas Hib vakcina. Tokie vaikai bus paskiepyti papildoma Hib vakcinės doze kartu su kita vakcina – meningokoko C (vadinamąja Hib / MenC vakcina).

## **Mano vaikui yra daugiau nei ketveri metai ir jis dar nebuvo pakartotinai skiepytas papildoma ikimokykline doze. Ar jis bus skiepijamas pakartotine Hib vakcinės doze?**

Taip, jis bus paskiepytas ikimokykliniais skiepais, kurių sudėtyje yra pakartotinė Hib vakcinės dozė.

## **Ar po skiepu pasireišk koks nors pašalinis poveikis?**

Skiepijimo vietoje Jūsų vaikui gali atsirasti paraudimas, patinimas arba jautrumas. Kai kuriems vaikams patinimas gali būti išplitęs. Dažniausiai po kelių dienų jis atslūgsta. Jeigu Jums atrodo, kad Jūsų vaikas kaip nors kitaip sureagavo į skiepus ir Jums

tai kelia nerimą, pasitarkite su savo gydytoju, bendrosios praktikos slaugytoja arba vaikus namuose lankančiu sveikatos priežiūros darbuotoju.

## O jeigu skiepavimo dieną mano vaikas serga?

Jeigu Jūsų vaikas serga nesunkiai ir nekarščiuoja, pvz., sloguoja, jį galima skiepyti, kaip įprasta.

Jeigu Jūsų vaikas serga ir karščiuoja, skiepimą atidėkite iki to laiko, kol jis pasveiks. Tada nebus manoma, kad vaikas karščiuoja dėl skiepavimo, taip pat dėl vakcinos vaiko temperatūra nepakils dar labiau.

Jeigu Jūsų vaikas:

- turi kraujo krešėjimo sutrikimų  
Arba
- turėjo priepuolį, kuris nesusijęs su karščiavimu,

prieš skiepiant vaiką bet kokia vakcina pasitarkite su savo gydytoju, bendrosios praktikos slaugytoja arba vaikus namuose lankančiu sveikatos priežiūros darbuotoju.

## Ar mano vaikui reikalingi šie praleisti skiepai?

Jungtinėje Karalystėje tėvai turi teisę spręsti, ar vaikus skiepyti, ar ne. Imunizacija rekomenduojama, nes Jūsų vaikui ji suteikia apsaugą nuo rimtų susirgimų, kurių didžioji dalis gali baigtis mirtimi.

Dabar visame pasaulyje įprasta, kad daugelis vaikų skiepiami. Dėl to kai kurie sunkiausi susirgimai pasaulyje netrukus gali išnykti.

## Kur galėčiau gauti daugiau informacijos apie ikimokyklinius skiepus?

Jeigu norite daugiau informacijos arba pasitarti koku nors klausimu dėl skiepų, pasitarkite su savo gydytoju,

bendrosios praktikos slaugytoja arba vaikus namuose lankančiu sveikatos priežiūros darbuotoju. Taip pat galite apsilankyti Nacionalinės imunizacijos programos tinklalapyje adresu [www.immunisation.nhs.uk](http://www.immunisation.nhs.uk) arba Sveikatos apsaugos, socialinių tarnybų ir visuomeninės saugos departamento (DHSSPS) tinklalapio skyriuje apie imunizaciją adresu [www.dhsspsni.gov.uk/phealth](http://www.dhsspsni.gov.uk/phealth)

Taip pat galite pasiimti informacinį lapelį *Ikimokyklinio nuo trejų iki penkerių metų amžiaus vaikų imunizacija* iš ligoninės arba poliklinikos, arba galite ją peržiūrėti jau minėtame DHSSPS tinklalapyje.



Department of

**Health, Social Services  
and Public Safety**

[www.dhsspsni.gov.uk](http://www.dhsspsni.gov.uk)

AN ROINN

**Sláinte, Seirbhísí Sóisialta  
agus Sábháilteachta Poiblí**

MÁNNYSTRE O

**Poustie, Resydènter Heisin  
an Fowk Siccar**



**Health  
Promotion  
Agency**

Produced by the Health Promotion Agency for Northern Ireland on behalf of the Department of Health, Social Services and Public Safety. Crown Copyright material reproduced with the permission of the Controller of HMSO and the Queen's Printer for Scotland.